



Margaret Atwood
Drei drollige Dramen

Für kleine und große Kinder von 7 bis 111 Jahren

Mit Illustrationen von Dušan Petričić
Aus dem Englischen von Ebi Naumann
Originaltitel: A Trio of Tolerable Tales
72 Seiten. Hardcover. Fadenheftung. 16,8 x 24 cm
Durchgehend illustriert. Ab 7 Jahren
€ [D] 19.00 / € [A] 19.60 / SFr. 27.00 (UVP)
ISBN 9783038201014

Als eBook erhältlich!
eBook ISBN 9783908778875
€ 13.99

Deutsche Erstausgabe

Die Drei drolligen Dramen kitzeln die Lachmuskeln. Sie führen in die Welt der aufregenden Abenteuer und der Alliteration, der gleichen Anfangslaute.

Die drei Geschichten für kleine und große Kinder ab 7 Jahren wollen laut vorgelesen oder selbst laut gelesen werden.

»Ein kleines Meisterwerk mit so viel Sprachwitz im Original, aber auch in der deutschen Übersetzung von Ebi Naumann. Ein wunderbares Lese-, aber auch Vorlesebuch, weil wo sonst kann man sich über randalierende Radieschen austauschen?«

Britta Spichiger, Radio SRF / BuchZeichen

Material für Lesekreise | Margaret Atwood | Drei drollige Dramen

Zum Inhalt

Rüpel Ramsay und die randalierenden Radieschen

Ramsay nimmt vor seiner raubeinigen Restfamilie – Ron, Rollo und Ruby – Reißaus.

Bedauernswerter Bob und Düstere Dorinda

Von Baby Bob und der düsteren Dorinda, deren dünnlicher Dad und dickliche Mum bei einem Dammbruch in Dschibuti verloren gegangen sind ...

Die wandernde Wanda und Witwe Wischwaschs Wunder-Wäscherei

Die wandernde Wanda wird in einen Weidenkorb gezwängt und landet mit drei weiteren Waisen in der Wunder-Waschküche von Witwe Wischwasch ...

Zur Autorin

Margaret Atwood

geboren 1939 in Ottawa, ist eine der bedeutendsten Gegenwartsautorinnen. Sie veröffentlichte neben Romanen, Essays, Kurzgeschichten und Lyrik auch Kinderbücher. Ihr Werk wurde vielfach übersetzt und ausgezeichnet. Margaret Atwood lebt in Toronto.

DUŠAN PETRIČIĆ illustrierte mehr als zwanzig Kinderbücher, für die er vielfach ausgezeichnet wurde. Er lebt in Toronto.

Zum Übersetzer

Ebi Naumann

geboren 1949 in Kiel, war Pantomime, machte Straßentheater und arbeitete als Lektor und Produzent. Er lebt als freier Autor und Übersetzer in Hamburg und im Wendland.

Links

Zum Buch: <https://doerlemann.com/6652>

Zur Autorin: <https://doerlemann.com/379-9bio>

Zum Übersetzer: <https://doerlemann.com/380-9bio>

Zur Leseprobe: <https://www.book2look.com/book/9783038201014>

Zum Videointerview mit dem Übersetzer : https://www.youtube.com/watch?v=jQI_989yrH4

Fragen zur Diskussion

1. Wie hat Ihnen *Drei drollige Dramen* von Margaret Atwood gefallen? Was hat Ihnen besonders zugesagt, was nicht?
2. *Drei drollige Dramen* von Margaret Atwood ist ein Kinderbuch. Eignet sich ein Kinderbuch für eine Besprechung in einem Lesekreis? Wenn ja, warum? Ist dieses Buch überhaupt ein Kinderbuch? Im Klappentext heißt es: »Die drei Geschichten für kleine und große Kinder ab 7 Jahren wollen laut vorgelesen oder selbst laut gelesen werden.« Teilen Sie die Meinung, dass dies ein Buch für Kinder und Erwachsene ist?
3. *Drei drollige Dramen* umfasst drei Geschichten, die mit den folgenden ersten Sätzen beginnen: »Rüpel Ramsay residierte in einer ramponierten, rechtwinkligen, rundum runtergekommenen Ruine ...« (S. 9) Dann: »Baby Bob, das bedauernswerte Bürschlein, brabbelte unbemerkt in seinem vor einen Beautysalon beiseite gestellten Brotkorb.« (S. 27) und »Wanda war ein untergewichtiger, hohlwangiger Wildfang mit wirrem Haar und wehmütigem Blick.« (S. 43) Wie gefallen Ihnen diese ersten Sätze?
4. Britta Spichiger (*Buchzeichen*, SRF 1) bezeichnet *Drei drollige Dramen* als ein »Lachmuskelkitzelndes Kinderbuch« und »ein wunderbares Lese-, aber auch Vorlesebuch«. Wie wäre es, wenn Sie sich gegenseitig einzelne Abschnitte oder eine ganze Geschichte vorlesen? Eine andere Möglichkeit wäre, sich das Kurzinterview inklusive Lesung mit dem Übersetzer Ebi Naumann auf YouTube anzuhören (siehe Link vordere Seite). Wie wirken die Texte laut gelesen auf Sie? Nehmen Sie den Text anders wahr, wenn Sie ihn hören, nachdem Sie ihn schon gelesen haben? Geht es Ihnen wie dem Literaturkritiker Hans ten Doornkaat, der sich in der *NZZ am Sonntag* folgendermaßen geäußert hat: »Texte ..., die leise gelesen irritieren, aber laut vorgetragen für Furore sorgen.«
5. Wie gefällt Ihnen Margaret Atwoods Sprache? Teilen Sie die Meinung von Britta Spichiger (*Buchzeichen*, SRF 1), dass die drei Texte voller Sprachwitz, sowohl im Original als auch in der Übersetzung, sind? Dazu drei Textbeispiele:
»Ramsay ruderte zurück. >Dieses rebellische Radieschen randaliert!<, reklamierte er.« (S. 15)
»Ich habe diese durch und durch durchtriebene Verwandtschaft dicke! Ich denke, ich habe einen dezenteren Umgang verdient! Definitiv!« (S. 32)
»Meine weisen und wachsamen Eltern wurden von einer wild wütenden Windhose hinweggeweht«, erwiderte Wanda.« (S. 48)
Gibt es andere Textstellen, die Ihnen besonders gut gefallen haben? Oder solche, die Ihnen gar nicht gefallen haben? Machen Sie ein Beispiel.
6. Die *drei drolligen Dramen* haben etwas Märchenhaftes an sich, geht es doch, wie im Märchen, am Ende für Rüpel Ramsay, den Bedauernswerten Bob, die Düstere Dorinda und für die Wandernde Wanda gut aus. Gibt es hier wie bei Märchen eine Moral? Wenn ja, was können Leserinnen und Leser egal welchen Alters aus diesen irrwitzigen Geschichten lernen? Oder steht das reine Vergnügen an Sprache – »ein enormes Sprachfeuerwerk« (Lydia Jacobi, MDR Kultur) – im Zentrum?
7. Die Hauptfiguren sind: Rüpel Ramsay, der Bedauernswerte Bob, die Düstere Dorinda und die Wandernde Wand. Welche dieser Figuren hat Ihnen am besten gefallen? Welche weniger? Warum?

Material für Lesekreise | Margaret Atwood | *Drei drollige Dramen*

8. Margaret Atwood ist eine sehr vielseitige Autorin, die Romane, Erzählungen, Gedichte, Kinderbücher und Sachbücher geschrieben hat. Sie wurde für ihr Werk schon mehrfach ausgezeichnet. Kennen Sie weitere Bücher von Margaret Atwood? Interessiert es Sie, mehr von ihr zu lesen?
9. Was wissen Sie über die Autorin? Sind Sie interessiert mehr über sie zu erfahren? Braucht es dieses Wissen Ihrer Meinung nach, um ein Werk zu verstehen? Noch dazu, wenn dies ein Kinderbuch ist?
10. Würden Sie *Drei drollige Dramen* verschenken? Wenn ja, wem? Kindern, Erwachsenen oder beiden? Wenn Sie einer beschenkten Person kurz etwas über das Buch erzählen müssten, was wäre dies? Was kommt Ihnen spontan nach der Lektüre in den Sinn?